

# Statistische Mitteilungen = Communications statistiques

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des  
Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de  
l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des  
Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **72 (1981)**

Heft 20

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation**

|                              | Januar<br>Janvier | Februar<br>Février | März<br>Mars | April<br>Avril | Mai   | Juni<br>Juin | Juli<br>Juillet | August<br>Août | Sept. | Okt.<br>Oct. | Nov.  | Dez.<br>Déc. |
|------------------------------|-------------------|--------------------|--------------|----------------|-------|--------------|-----------------|----------------|-------|--------------|-------|--------------|
| Totalindex/Indice total 1980 | 106,5             | 106,7              | 107,0        | 107,5          | 108,2 | 108,5        | 108,9           | 109,6          | 109,7 | 109,5        | 110,5 | 110,9        |
| 1981                         | 112,0             | 113,1              | 113,8        | 113,6          | 114,6 | 115,4        | 116,0           | 117,8          | 117,9 |              |       |              |

Jahresdurchschnitt 1980 – Moyenne annuelle 1980: 108,6 (Sept. 1977 = 100)

**Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros**

|                              | Januar<br>Janvier | Februar<br>Février | März<br>Mars | April<br>Avril | Mai   | Juni<br>Juin | Juli<br>Juillet | August<br>Août | Sept. | Okt.<br>Oct. | Nov.  | Dez.<br>Déc. |
|------------------------------|-------------------|--------------------|--------------|----------------|-------|--------------|-----------------|----------------|-------|--------------|-------|--------------|
| Totalindex/Indice total 1980 | 153,0             | 153,6              | 155,0        | 156,0          | 155,7 | 155,8        | 156,2           | 155,9          | 155,8 | 157,0        | 158,3 | 158,9        |
| 1981                         | 160,6             | 161,8              | 163,1        | 163,6          | 164,4 | 164,4        | 165,7           | 166,6          |       |              |       |              |

Jahresdurchschnitt 1980 – Moyenne annuelle 1980: 155,9 (Jahresdurchschnitt 1963 = 100 – Moyenne annuelle 1963 = 100)

**Mittlere Marktpreise – Prix moyens**

*Flüssige Brenn- und Treibstoffe – Combustibles et carburants liquides*

|   |   |            | September 1981<br>Septembre 1981 | Vormonat<br>Mois précédent | Vorjahr<br>Année précédente |
|---|---|------------|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Bleibenzin <sup>1)</sup>                                  | Benzine pure/Benzine éthyliée <sup>1)</sup>               | Fr./100 l  | 117.—                            | 121.—                      | 100.—                       |
| Dieselöl für strassen-<br>motorische Zwecke <sup>2)</sup> | Carburant Diesel pour véhicules<br>à moteur <sup>2)</sup> | Fr./100 kg | 129.60                           | 135.40                     | 116.40                      |
| Heizöl Extraleicht <sup>2)</sup>                          | Huile combustible légère <sup>2)</sup>                    | Fr./100 kg | 64.40                            | 70.20                      | 50.40                       |
| Heizöl Mittel <sup>2)</sup>                               | Huile combustible moyenne (III) <sup>2)</sup>             | Fr./100 kg | —                                | —                          | —                           |
| Heizöl Schwer <sup>2)</sup>                               | Huile combustible lourde (V) <sup>2)</sup>                | Fr./100 kg | 42.50                            | 44.—                       | 32.40                       |

<sup>1)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise, franko Schweizer Grenze Basel, verzollt inkl. Wust, bei Bezug in einzelnen Bahnkesselwagen.

<sup>2)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise (Industrie), franko Basel-Rheinhafen, verzollt exkl. Wust.

<sup>1)</sup> Prix citerne pour consommateurs, franco frontière suisse Bâle, dédouané, ICHA compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t.

<sup>2)</sup> Prix pour consommateurs, franco Bâle-port, dédouané, ICHA non compris.

*Metalle – Métaux*

|  |   |            | September 1981<br>Septembre 1981 | Vormonat<br>Mois précédent | Vorjahr<br>Année précédente |
|--|---|------------|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Kupfer/Wirebars <sup>1)</sup>  | Cuivre (fils, barres) <sup>1)</sup>   | Fr./100 kg | 343.—                            | 393.—                      | 356.—                       |
| Thaisarco-Zinn <sup>2)</sup>   | Etain (Thaisarco) <sup>2)</sup>   | Fr./100 kg | 3035.—                           | 3275.—                     | 2895.—                      |
| Blei <sup>1)</sup>   | Plomb <sup>1)</sup>   | Fr./100 kg | 155.—                            | 175.—                      | 159.—                       |
| Rohzink <sup>1)</sup>  | Zinc <sup>1)</sup>  | Fr./100 kg | 194.—                            | 208.—                      | 146.—                       |
| Roh-Reinaluminium<br>für elektrische Leiter<br>in Masseln 99,5 % <sup>3)</sup> | Aluminium en lingot<br>pour conducteurs<br>électriques 99,5 % <sup>3)</sup> | Fr./100 kg | 325.—                            | 325.—                      | 325.—                       |

<sup>1)</sup> Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 50 t.

<sup>2)</sup> Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 5 t.

<sup>3)</sup> Preis per 100 kg franko Empfangsstation bei 10 t und mehr.

<sup>1)</sup> Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 50 t.

<sup>2)</sup> Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 5 t.

<sup>3)</sup> Prix par 100 kg franco gare destinataire, par quantité de 10 t et plus.

# Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen

(Mitgeteilt vom Bundesamt für Energiewirtschaft)

# Production, consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours

(Communication de l'Office fédéral de l'énergie)

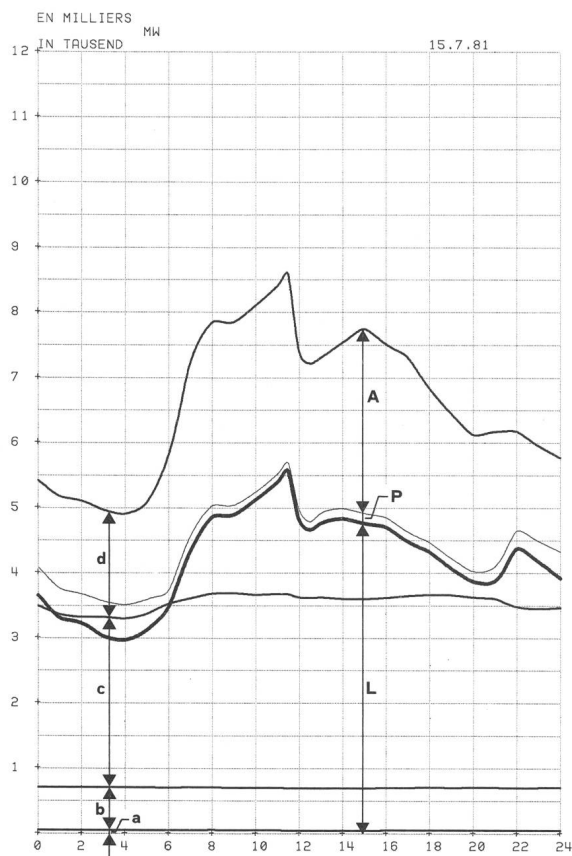
## Erzeugung und Verbrauch (in GWh) Production et consommation (en GWh)

Juli 1981

Juillet 1981

|                                       | Mittwoch<br>Mercredi<br>1. 7. 81 | Mittwoch<br>Mercredi<br>8. 7. 81 | Mittwoch<br>Mercredi<br>15. 7. 81 | Samstag<br>Samedi<br>18. 7. 81 | Sonntag<br>Dimanche<br>19. 7. 81 | Mittwoch<br>Mercredi<br>22. 7. 81 | Mittwoch<br>Mercredi<br>29. 7. 81 |                                     |
|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Konv.-thermische Kraftwerke           | 1,6                              | 1,6                              | 1,5                               | 1,5                            | 1,5                              | 1,5                               | 1,4                               | Centrales thermiques classiques     |
| + Kernkraftwerke                      | 16,1                             | 15,9                             | 15,6                              | 15,7                           | 15,8                             | 15,6                              | 32,8                              | + Centrales nucléaires              |
| + Laufwerke                           | 62,0                             | 66,7                             | 67,8                              | 66,3                           | 63,1                             | 64,7                              | 60,9                              | + Centrales au fil de l'eau         |
| + Speicherwerke                       | 61,0                             | 67,0                             | 75,1                              | 55,4                           | 46,0                             | 79,4                              | 78,9                              | + Centrales à accumulation          |
| + Einfuhrüberschuss                   | —                                | —                                | —                                 | —                              | —                                | —                                 | —                                 | + Excédent d'importation            |
| = Gesamtabgabe                        | 140,7                            | 151,2                            | 160,0                             | 138,9                          | 126,4                            | 161,2                             | 174,0                             | = Fourniture totale                 |
| - Ausfuhrüberschuss                   | 26,8                             | 33,9                             | 51,8                              | 41,5                           | 39,6                             | 63,2                              | 76,5                              | - Excédent d'exportation            |
| = Landesverbrauch mit Speicherpumpen  | 113,9                            | 117,3                            | 108,2                             | 97,4                           | 86,8                             | 98,0                              | 97,5                              | = Consommation du pays avec pompage |
| - Speicherpumpen                      | 5,7                              | 9,1                              | 6,7                               | —                              | —                                | 3,3                               | 5,3                               | - Pompage d'accumulation            |
| = Landesverbrauch ohne Speicherpumpen | 108,2                            | 108,2                            | 101,5                             | —                              | —                                | 94,7                              | 92,2                              | = Consommation du pays sans pompage |

## Leistungen am dritten Mittwoch des Monats Puissances au troisième mercredi du mois



## Verfügbare und aufgetretene Leistungen am 15. Juli 1981

| A. Verfügbare Leistung  | MW    |
|---|-------|
| Laufwerke auf Grund der Zuflüsse, Tagesmittel                         | 2830  |
| Saisonspeicherwerke, 95 % der Ausbauleistung                          | 7630  |
| Konv.-thermische Kraftwerke und Kernkraftwerke, Engpass-Nettoleistung | 2640  |
| Einfuhrüberschuss zur Zeit der Höchstleistung                         | —     |
| Total verfügbar   | 13100 |

## B. Aufgetretene Höchstleistungen

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| Gesamtabgabe                        | 8577 |
| Landesverbrauch mit Speicherpumpen  | 5689 |
| Landesverbrauch ohne Speicherpumpen | 5565 |
| Einfuhrüberschuss                   | —    |
| Ausfuhrüberschuss                   | 2888 |
| Speicherpumpen                      | 545  |

## C. Belastungsdiagramm (siehe nebenstehende Figur)

- a Konv.-therm. Kraftwerke
- b Kernkraftwerke
- c Laufwerke
- d Speicherwerke
- e Einfuhrüberschuss
- A Ausfuhrüberschuss
- P Speicherpumpen
- L Landesverbrauch ohne Speicherpumpen

Mittlere Aussentemperatur in den Verbrauchszentren: 20 °C

## Puissances disponibles et puissances produites le 15 juillet 1981

| A. Puissance disponible   | MW    |
|---|-------|
| Centrales au fil de l'eau moyenne des apports naturels                      | 2830  |
| Centrales à accumulation saisonnière, 95 % de la puissance maximum possible | 7630  |
| Centrales thermiques-class. et nucléaires, puissance nette maximum possible | 2640  |
| Excédent d'importation au moment de la pointe                               | —     |
| Total de la puissance disponible  | 13100 |

## B. Puissances maxima effectives

|  |      |
|--|------|
| Fourniture totale                                | 8577 |
| Consommation du pays avec pompage d'accumulation | 5689 |
| Consommation du pays sans pompage d'accumulation | 5565 |
| Excédent d'importation                           | —    |
| Excédent d'exportation                           | 2888 |
| Pompage d'accumulation                           | 545  |

## C. Diagramme de charge (voir figure ci-contre)

- a Centrales therm.-class.
- b Centrales nucl.
- c Centrales au fil de l'eau
- d Centrales à accumulation
- e Excédent d'importation
- A Excédent d'exportation
- P Pompage d'accumulation
- L Consom. du pays sans pompage d'accumulation

Température extérieure moyenne dans les centres de consommation: 20 °C

## Gesamte Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie in der Schweiz

Mitgeteilt vom Bundesamt für Energiewirtschaft.

Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinvorsorgung wie der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke (Selbstproduzenten).

## Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse

Communication de l'Office fédéral de l'énergie.

Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproductions).

|                |                    | Landeserzeugung - Production nationale            |                              |                                    |               |                                   |           | Abzuziehen: Verbrauch der Speicherpumpen |             | Nettoerzeugung - Production nette |                                    | Einfuhr              |                 | Ausfuhr |       | + Einfuhr - Ausfuhr - überschuss |       | Landesverbrauch |      |
|----------------|--------------------|---|------------------------------|------------------------------------|---------------|-----------------------------------|-----------|--|-------------|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|-----------------|---------|-------|----------------------------------|-------|-----------------|------|
|                |                    | Hydraulische Erzeugung                            | Erzeugung der Kernkraftwerke | Konventionell-thermische Erzeugung | Total         | A dèduire: Pompage d'accumulation | Total     | Veränderung                              | Importation | Exportation                       | Saldo importateur et exportateur — | Consummation du pays |                 |         |       |                                  |       |                 |      |
|                |                    | 1   | 2                            | 3                                  | 4 = 1 + 2 + 3 | 5                                 | 6 = 4 - 5 | 7  | 8           | 9                                 | 10 = 8 - 9                         | 11 = 6 + 10          |                 |         |       |                                  |       |                 |      |
|                |                    | in GWh (Millionen kWh) - en GWh (millions de kWh) |                              |                                    |               |                                   |           |  |             |                                   |                                    |                      | in GWh - en GWh |         |       |                                  |       |                 |      |
|                |                    | 1980  | 1980                         | 1980                               | 1980          | 1980                              | 1980      | 1980                                     | 1980        | 1980                              | 1980                               | 1980                 | 1980            | 1980    | 1980  | 1980                             | 1980  | 1980            | 1980 |
| Januar         | Janvier            | 2756  | 1435                         | 182                                | 4324          | 3896                              | 43        | 39                                       | 4281        | 3857                              | 1255                               | 1475                 | 1914            | 1558    | 659   | 83                               | 3622  | 3774            |      |
| Februar        | Février            | 2554  | 1141                         | 133                                | 3818          | 3731                              | 41        | 18                                       | 3777        | 3713                              | 1096                               | 1437                 | 1598            | 1679    | 502   | 242                              | 3275  | 3471            |      |
| März           | Mars               | 2405  | 1217                         | 131                                | 3753          | 3985                              | 53        | 58                                       | 3700        | 3927                              | 1116                               | 1440                 | 1470            | 1896    | 354   | 456                              | 3346  | 3471            |      |
| April          | Avril              | 2338  | 1376                         | 66                                 | 3780          | 4522                              | 68        | 77                                       | 3712        | 4445                              | 873                                | 553                  | 1459            | 1955    | 586   | 1402                             | 3126  | 3043            |      |
| Mai            | Mai                | 2617  | 1333                         | 51                                 | 4001          | 4036                              | 117       | 162                                      | 3884        | 3874                              | 607                                | 452                  | 1465            | 1274    | 858   | 822                              | 3026  | 3052            |      |
| Juni           | Juin               | 3461  | 592                          | 42                                 | 4095          | 4364                              | 241       | 230                                      | 3854        | 4134                              | 412                                | 339                  | 1359            | 1506    | 927   | 1167                             | 2927  | 2967            |      |
| Juli           | Juillet            | 3737  | 4105                         | 43                                 | 4330          | 4697                              | 310       | 276                                      | 4020        | 4421                              | 364                                | 306                  | 1511            | 1823    | 1147  | 1517                             | 2873  | 2904            |      |
| August         | Août               | 3933  | 665                          | 43                                 | 4641          | 4641                              | 286       | 286                                      | 4355        | 4355                              | 306                                | 306                  | 1800            | 1800    | 1494  | 2861                             | 2861  | 2861            |      |
| September      | Septembre          | 2864  | 1193                         | 41                                 | 4098          | 4098                              | 142       | 142                                      | 3956        | 3956                              | 500                                | 500                  | 1534            | 1534    | 1034  | 2922                             | 2922  | 2922            |      |
| Oktober        | Octobre            | 2554  | 1342                         | 57                                 | 3953          | 3953                              | 101       | 101                                      | 3852        | 3852                              | 819                                | 819                  | 1359            | 1359    | 540   | 3312                             | 3312  | 3312            |      |
| November       | Novembre           | 2200  | 1378                         | 101                                | 3679          | 3679                              | 68        | 68                                       | 3611        | 3611                              | 1177                               | 1177                 | 1293            | 1293    | 116   | 3495                             | 3495  | 3495            |      |
| Dezember       | Décembre           | 2123  | 1441                         | 126                                | 3690          | 3690                              | 61        | 61                                       | 3629        | 3629                              | 1422                               | 1422                 | 1386            | 1386    | 36    | 3665                             | 3665  | 3665            |      |
| 1. Quartal     | 1er trimestre      | 7715  | 3793                         | 387                                | 11895         | 11612                             | 137       | 115                                      | 11758       | 11497                             | 3467                               | 4352                 | 4982            | 5133    | 1515  | 781                              | 10243 | 10716           |      |
| 2. Quartal     | 2e trimestre       | 8416  | 3301                         | 159                                | 11876         | 12922                             | 426       | 469                                      | 11450       | 12453                             | 1892                               | 1344                 | 4263            | 4735    | 2371  | 3391                             | 9079  | 9062            |      |
| 3. Quartal     | 3e trimestre       | 10534   | 2408                         | 127                                | 13069         | 13069                             | 738       | 738                                      | 12331       | 12331                             | 1170                               | 4845                 | 4845            | 4845    | 3675  | 8656                             | 8656  | 8656            |      |
| 4. Quartal     | 4e trimestre       | 6877  | 4161                         | 284                                | 11322         | 11322                             | 230       | 230                                      | 11092       | 11092                             | 3418                               | 4038                 | 4038            | 4038    | 620   | 10472                            | 10472 | 10472           |      |
| Kalenderjahr   | Année civile       | 33542   | 13663                        | 957                                | 48162         | 48162                             | 1531      | 1531                                     | 46631       | 46631                             | 9947                               | 18128                | 18128           | 18128   | 8181  | 38450                            | 38450 | 38450           |      |
| Winterhalbjahr | Semestre d'hiver   | 15562   | 7934                         | 1093                               | 24589         | 22934                             | 388       | 345                                      | 24201       | 22589                             | 5967                               | 7770                 | 10096           | 9171    | 4129  | 1401                             | 20072 | 21188           |      |
| Sommerhalbjahr | Semestre d'été     | 18950   | 5709                         | 286                                | 24945         | 24945                             | 1164      | 1164                                     | 23781       | 23781                             | 3062                               | 9108                 | 9108            | 9108    | 6046  | 17735                            | 17735 | 17735           |      |
| Hydrolog. Jahr | Année hydrologique | 34512   | 13643                        | 1379                               | 49534         | 49534                             | 1552      | 1552                                     | 47982       | 47982                             | 9029                               | 19204                | 19204           | 19204   | 10175 | 37807                            | 37807 | 37807           |      |

1) Speichervermögen Ende September 1980: 8290 Millionen kWh.

1) Capacité des réservoirs fin septembre 1980: 8290 millions de kWh.

|                |                           | Endverbrauch - Consumption finale                                    |       |   |      |                             |      |              |      |                  |      |                 |  | Verluste        |                    | Speicherung - Accumulation |       |                               |                       |   |  |
|----------------|---------------------------|--|-------|---|------|-----------------------------|------|--------------|------|------------------|------|-----------------|--|-----------------|--------------------|----------------------------|-------|-------------------------------|-----------------------|---|--|
|                |                           | Industrie  |       |   |      |                             |      | Bahnen       |      |                  |      |                 |  |                 |                    |                            |       | Total<br>18 =<br>12 + 16 + 17 | Ver-<br>ände-<br>rung | Inhalt der<br>Speicherbecken<br>am Monatsende | Änderung im<br>Berichtsmonat<br>- Entnahme<br>+ Auffüllung |
|                |                           | Haushalt,<br>Gewerbe,<br>Landwirtschaft<br>und Dienst-<br>leistungen |       | Elektrochemie,<br>Elektro-<br>metallurgie und<br>Elektrothermie |      | Elektrokessel <sup>1)</sup> |      | Total        |      | Chemin<br>de fer |      | Variation<br>19 | Contenu<br>des bassins<br>d'accumulation<br>à la fin du mois<br>21 |                 |                    |                            |       |                               |                       |   |  |
| 12             | 13                        | 14   | 15    | 16 =<br>13 + 14 + 15  | 17   | 18                          | 19   | 20 = 11 - 18 | 21   | 22               |      |                 |  |                 |                    |                            |       |                               |                       |   |  |
|                |                           | in GWh (Millionen kWh) - en GWh (millions de kWh)                    |       |   |      |                             |      |              |      |                  |      |                 |  | in GWh - en GWh |                    |                            |       |                               |                       |   |  |
|                |                           | 1980   | 1981  | 1980  | 1981 | 1980                        | 1981 | 1980         | 1981 | 1980             | 1981 | 1980            | 1981   | 1980            | 1981               | 1980                       | 1981  |                               |                       |   |  |
| Januar         | Janvier                   | 2054   | 2177  | 681   | 696  | 400                         | 412  | 3            | 3    | 1109             | 194  | 3329            | 3480   | 293             | 4529               | 4290                       | 1245  |                               |                       |   |  |
| Februar        | Février                   | 1875   | 2034  | 582   | 606  | 342                         | 355  | 3            | 3    | 962              | 188  | 2989            | 3184   | 286             | 3172               | 2791                       | 1499  |                               |                       |   |  |
| März           | Mars                      | 1912   | 2002  | 597   | 613  | 366                         | 374  | 2            | 2    | 988              | 190  | 3065            | 3180   | 281             | 1830               | 2001                       | 790   |                               |                       |   |  |
| April          | Avril                     | 1716   | 1640  | 603   | 599  | 367                         | 361  | 4            | 8    | 968              | 174  | 2863            | 2782   | 263             | 1006               | 1675                       | 326   |                               |                       |   |  |
| Mai            | Mai                       | 1619   | 1637  | 600   | 604  | 388                         | 389  | 8            | 13   | 1006             | 162  | 2777            | 2805   | 249             | 1241               | 2236                       | 561   |                               |                       |   |  |
| Juni           | Juin                      | 1543   | 1574  | 595   | 599  | 380                         | 383  | 12           | 15   | 997              | 158  | 2688            | 2731   | 239             | 2944               | 4354                       | 2118  |                               |                       |   |  |
| Juli           | Juillet                   | 1522   | 1560  | 557   | 555  | 366                         | 362  | 15           | 18   | 935              | 162  | 2622            | 2654   | 251             | 5313               | 6525                       | 2171  |                               |                       |   |  |
| August         | Août                      | 1525   | 1525  | 560   | 560  | 365                         | 365  | 16           | 16   | 941              | 160  | 2626            | 2626   | 235             | 7461               | 7461                       | 2148  |                               |                       |   |  |
| September      | Septembre                 | 1594   | 1594  | 553   | 553  | 370                         | 370  | 12           | 12   | 935              | 161  | 2690            | 2690   | 232             | 7730 <sup>2)</sup> | 7730                       | 269   |                               |                       |   |  |
| Oktober        | Octobre                   | 1837   | 1837  | 628   | 380  | 380                         | 380  | 8            | 8    | 1016             | 174  | 3027            | 3027   | 285             | 7450               | 7450                       | 280   |                               |                       |   |  |
| November       | Novembre                  | 1978   | 1978  | 653   | 391  | 391                         | 391  | 4            | 4    | 1048             | 180  | 3206            | 3206   | 289             | 6558               | 6558                       | 892   |                               |                       |   |  |
| Dezember       | Décembre                  | 2090   | 2090  | 685   | 401  | 401                         | 401  | 2            | 2    | 1088             | 192  | 3370            | 3370   | 295             | 5535               | 5535                       | 1023  |                               |                       |   |  |
| 1. Quartal     | 1 <sup>er</sup> trimestre | 5841   | 6213  | 1860  | 1915 | 1108                        | 1141 | 8            | 3    | 2976             | 566  | 9383            | 9844   | 860             | 4529               | 4290                       | -4254 |                               |                       |   |  |
| 2. Quartal     | 2 <sup>e</sup> trimestre  | 4878   | 4851  | 1798  | 1802 | 1135                        | 1133 | 24           | 36   | 2957             | 493  | 8328            | 8318   | 751             | 3172               | 2791                       | +1114 |                               |                       |   |  |
| 3. Quartal     | 3 <sup>e</sup> trimestre  | 4641   | 4641  | 1670  | 1101 | 1101                        | 1101 | 43           | 43   | 2814             | 483  | 7938            | 7938   | 718             | 1830               | 2001                       | +4786 |                               |                       |   |  |
| 4. Quartal     | 4 <sup>e</sup> trimestre  | 5905   | 5905  | 1966  | 1172 | 1172                        | 1172 | 14           | 14   | 3152             | 546  | 9603            | 9603   | 869             | 2944               | 4354                       | -2195 |                               |                       |   |  |
| Kalenderjahr   | Année civile              | 21265  | 21265 | 7294  | 4516 | 4516                        | 4516 | 89           | 89   | 11899            | 2088 | 35252           | 35252  | 3198            | 5313               | 6525                       | -549  |                               |                       |   |  |
| Winterhalbjahr | Semestre d'hiver          | 11319  | 11319 | 3721  | 2225 | 2225                        | 2225 | 19           | 19   | 5965             | 1095 | 18379           | 19447  | 1693            | 4529               | 4290                       | -5940 |                               |                       |   |  |
| Sommerhalbjahr | Semestre d'été            | 9519   | 9519  | 3468  | 2236 | 2236                        | 2236 | 67           | 67   | 5771             | 976  | 16266           | 16266  | 1469            | 2791               | 2236                       | +5900 |                               |                       |   |  |
| Hydrolog. Jahr | Année hydrologique        | 20838  | 20838 | 7189  | 4461 | 4461                        | 4461 | 86           | 86   | 11736            | 2071 | 34645           | 34645  | 3162            | 5313               | 6525                       | -40   |                               |                       |   |  |

1) D'une puissance de 250 kW et plus et doublées d'une chaudière à combustible.

2) Capacité des réservoirs fin septembre 1980: 8290 GWh.

1) Mit einer Anschlussleistung von 250 kW und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage.

2) Speichervermögen Ende September 1980: 8290 GWh.

**VOTRE  
ATOUT**

Isolation EPR

**IHR  
TRUMPF**

**1 ÷ 150  
KV**

**CÂBLE  
GT**

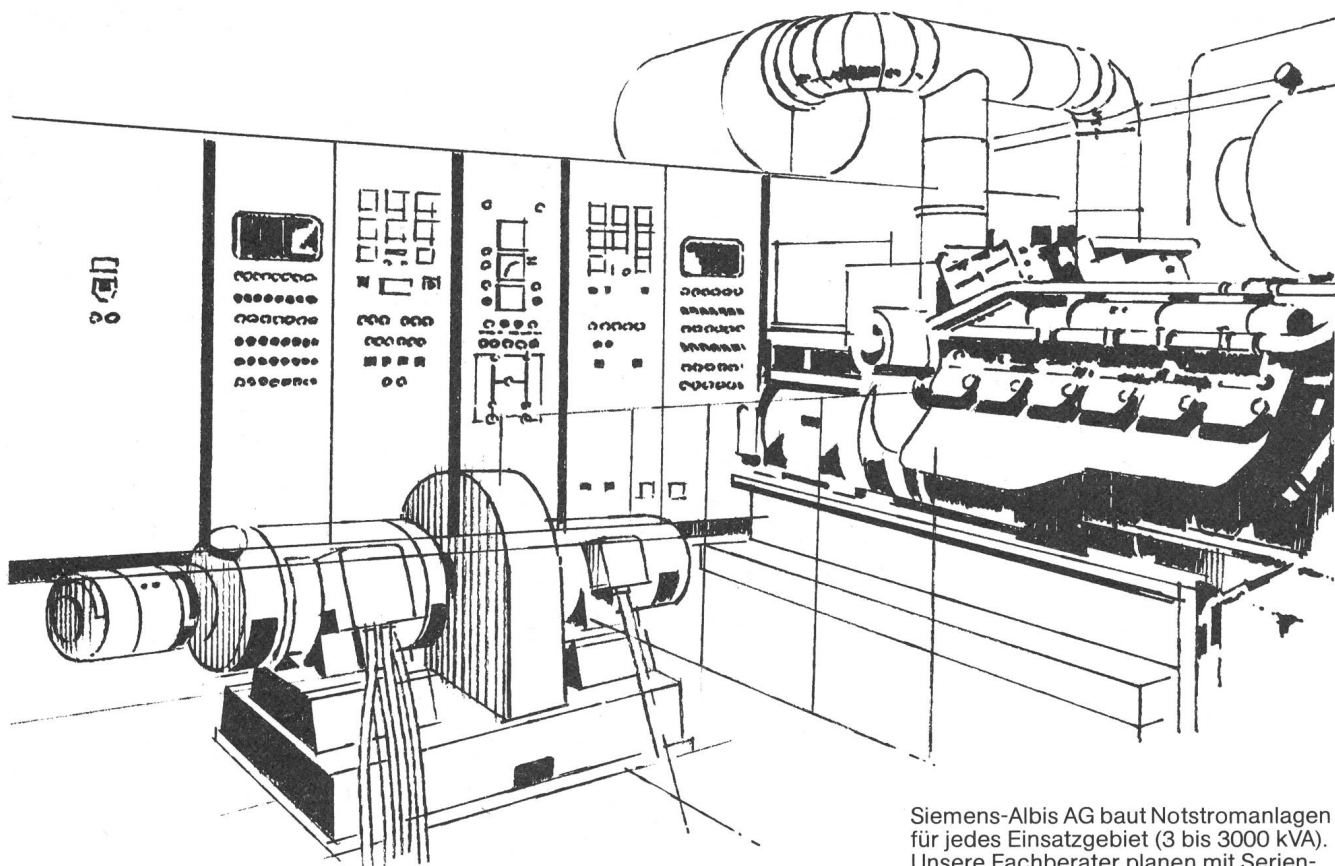
**GKT  
KABEL**



SOCIÉTÉ ANONYME DES  
CABLÉRIES & TRÉFILÉRIES  
DE COSSONAY

CH - 1305 COSSONAY-GARE TÉL 021/87 17 21

## Gesicherte Stromversorgung



Die Elektrizität ist zur Selbstverständlichkeit geworden. Wie sehr das tägliche Leben vom Strom abhängig ist, wird erst bewusst, wenn er fehlt. Das Licht geht aus. Die Arbeit steht still. Das Leben ist in Gefahr. Panik bricht aus. Die Selbstverständlichkeit ist nicht mehr selbstverständlich.

Schon eine Stromschwankung kann in vielen Fällen Schaden anrichten. Sei es in Spitälern, wo Menschen mit Hilfe von elektronischen Geräten gerettet werden, oder in EDV-Anlagen, wo ganze Programme und Speicherinhalte gefährdet sind. Die optimale Lösung für schwankungsfreie Stromlieferung: USV-Anlagen von Siemens. Diese unterbrechungsfreie Stromversorgung garantiert eine kontinuierliche Stromlieferung und schaltet bei Netzunterbruch innert Millisekunden auf Notstrom um.

Siemens-Albis AG baut Notstromanlagen für jedes Einsatzgebiet (3 bis 3000 kVA). Unsere Fachberater planen mit Serienaggregaten Ihre individuelle Notstromanlage und realisieren diese termingerecht.

**Siemens-Albis AG**  
**Vertrieb Energie-Versorgung**  
**und Verkehr**

**Freilagerstrasse 28**  
**8047 Zürich**  
**Tel. 01 247 31 11**

**Rue du Bugnon 42**  
**1020 Renens-Lausanne**  
**021 / 34 96 31**

4TIN1

## Notstromanlagen von Siemens-Albis AG